

CONCOURS

NOR : MENP0501884X
RLR : 820-2f ; 625-0b

NOTE DU 6-9-2005

MEN
DPE A

Concours externe de l'agrégation d'arabe et concours externe et interne de recrutement de conseillers principaux d'éducation

Programme du concours externe de l'agrégation d'arabe - session 2006

Le programme de la session 2006 reprend les cinq questions au programme du CAPES externe d'arabe, session 2006, publiées au B.O. spécial du 19 mai 2005.

Il y adjoint une sixième question :

6) Linguistique arabe :
Détermination et indétermination, définition et indéfinition en arabe littéraire et en arabe dialectal libanais (notamment : l'article défini, le *tanwīn*, l'annexion).

Textes d'explication :

JABRĀ IBRĀHĪM JABRĀ, *al-Ġuraf al-'uhrā*, Beyrouth, al-mu'assasa al-'arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-našr, 1986 ou bien éd. bilingue, traduction L.W. Deheuvels [La quarantième pièce], Paris, L'Asiathèque (Bilingue Langues et Monde), 1997.

AL-RAḤBĀNĪ Ziyād, *Ši fāsīl*, Beyrouth, Muḥtārāt, 1994. [Pièce créée en 1983 ; enregistrement original sur CD Voice of Beirut VOCD 526/527]

Texte grammatical de référence :

IBN YA'ĪS, *Šarḥ al-mufaššal*, Beyrouth, 'Ālam al-Kutub / Le Caire, Maktabat al-Mutanabbī, T. II pp. 118-131 ; T. V, pp. 85 - 88 ; T. IX, pp. 17 - 20 ; 29-34.

BIBLIOGRAPHIE

QUESTION N°6

ANSCOMBRE Jean-Claude, "Absence de déterminant et déterminant zéro", *Langages* 102 (1991), Paris.— AL-ASTARABĀDĪ, *Šarḥ al-Kāfiyya*, Beyrouth, Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1976.— AYOUB Georgine, "La nominalité du nom ou la question du

tanwīn", *Arabica* XXXVIII (1991) ; *Prédicats, figures, catégories: le cas de la phrase nominale en arabe littéraire*, Septentrion, 1996 ("Dérivés nominaux, indétermination, construction génitive", ch. XIV pp. 1253 - 1333).— AZAB Mahmoud, *La détermination, l'indétermination et la structure de la phrase en hébreu biblique et en arabe coranique: étude linguistique comparée*, Thèse de doctorat, Paris III, 1987.— BENVENISTE Emile, "Logique constructive interne du système des articles français", *Langage et science du langage*, G. Guillaume, A.-G. Nizet édés., Paris, 1969.— BRUSTAD Kristen, *The syntax of Moroccan Arabic. A Comparative Study of Moroccan, Egyptian, Syrian and Kuwaiti dialects*, Washington D.C., Georgetown University Press, 2000 (pp. 18 - 42).— CAUBET Dominique, *La détermination en arabe marocain*, Paris, Université de Paris VII, DRL, 1983.— COWELL Mark, *A Reference Grammar of Syrian Arabic*, Washington D.C., Georgetown University Press, 1964.— DAGHER Joseph, "la détermination nominale dans un énoncé simple en arabe syro-libanais", *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris*, D. Caubet, M. Vanhove édés., Paris, Inalco, 1994, pp. 121-133.— DUCROT Oswald, "Les indéfinis et l'énonciation", *Langages* 17 (mars 1970), pp. 91-111.— FEGHALI Michel, *Syntaxe des parlers arabes actuels du Liban*, Paris, Geuthner, 1928.— AL-ĠALĀYĪNĪ, *Jāmi' al-durūs al-'arabiyya*, Beyrouth, al-Maktaba al-'Ašriyya, 1990.— GUILLAUME Gustave, *le problème de l'article et sa solution dans la langue française*, rééd. avec préface de Roch Valin, Paris, Librairie A. Nizet, 1975. (1re éd. Hachette, Paris,

1919).— IBN 'AQİL, *Sarḥ Alfīyyat Ibn Mālik*, éd. M. Abd al-Ḥamid, Le Caire, Maktabat al-Sa'āda, s.d.— KURYLOWICZ Jerzy, “La mimation et l'article en arabe”, *Archiv Orientalni* 18 (1950), Prague.— MILNER Jean-Claude, “A propos des génitifs adnominaux en français”, *Actes du colloque franco-allemand de linguistique théorique*, Rohrer éd., Tübingen, Niemeyer, 1977, repris dans *Ordres et raisons de langue*, Paris, Le Seuil, 1982.— ROMAN André, *La création lexicale en arabe*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1999 ; *Systématique de la Langue arabe*, Faculté des Lettres, Université du Saint-Esprit de Kaslik (Liban), 2001, 2 vol. (particulièrement : vol. I, chap. IV, V, VI) ; “Autour, en arabe, de l'expansion annective et du nombre”, *Revue des Lettres et de Traduction* (Université du Saint-Esprit de Kaslik), n° 9, 2003, p. 13-32.— SILVESTRE DE SACY Antoine-Isaac, *Grammaire arabe*, 2e édition, 1831, Imprimerie Royale, réimpr. Paris, Institut du Monde Arabe (avec une préface de G. Troupeau), 1986.— SERBAT Guy & al., “L'indéfinit”, *Faits de langue* 4, Paris, Ophrys, 1994.— WRIGHT W., *A Grammar of the Arabic Language*, 3rd ed., Cambridge University Press, 1896-98, réimpr. Beyrouth, Librairie du Liban.

Concours externe et interne de recrutement de conseillers principaux d'éducation (additif)

La bibliographie publiée au B.O spécial n° 5 du 19 mai 2005 est **complétée** ainsi qu'il suit :
- la revue Conseiller d'éducation.